

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXI

MONTEVIDEO, JUNIO 1.º de 1933

N.º 666



RECUERDOS GRATOS DEL HOGAR



La casa paterna de nuestros consocios D. PEDRO CURUTCHAGUE y de su sobrino D. GUILLERMO CURUTCHAGUE llamada HARRICHURIETA, situada en BEHAUZÉ BÉGUIOS (Bajos Pirineos, Francia).

Esta nota gráfica fué obtenida especialmente para nuestra Revista, a cuya fineza quedamos agradecidos.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Tel. LA URUGUAYA 1851, Cordon 1- MONTEVIDEO

SAGARUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Data en la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cia
— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

hueseros de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR
Tel. «La Uruguaya» 1032 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727 FÁBRICA:
LA COOPERATIVA 324 LA COOPER. 2603
Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS
Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 Y 3418 CENTRAL
LA COOPERATIVA 325 CENTRAL
1225 (REC.) CAMPAÑA

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

CONSERVATORIO "GRANADOS"

Clases de Solfeo — DIRECTOR T. MUJICA

Contrapunto y Fuga — Piano y armonía — Elementales y superiores
Composición e instrumentación

AGRACIADA 1807

CLASES DE SOLFEO MODAL

MONTEVIDEO



ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, JUNIO 1.º DE 1933

AÑO XXI
N.º 666



Redacción: SAN JOSÉ 1168

Invitación para la Asamblea General del 24 de Junio de 1933

Montevideo Mayo de 1933

Señor Consocio:

Tengo el agrado de invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 24 de Junio a las 20 y 30, en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA:

- 1.º Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior.
- 2.º Presentación de la Memoria del Ejercicio 1932-33, con los balances y el informe de la Comisión Fiscal.
- 3.º Elección de los seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alava, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Bena-barre, o Suberoa, con la Comisión Fiscal. Todos con los Suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro Provincias: D. Luis San Martín y D. Francisco Villanueva
De las tres Provincias: D. Domingo Larralde y D. J. Harambure Tissier
De los hijos de vascos: D. Juan B. Bidegaray y D. José Mariezcurrera

Además, habrá que elegir, por un año, un socio de las tres provincias, en reemplazo del señor Juan Lefort.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Dada la importancia de esta Asamblea General, confío en que Vd. asistirá a ella.

Me complace en saludarle con toda consideración.

FRANCISCO GOÑI,
Presidente.

RODOLFO GORRITI,
Secretario.

NOTAS—Artículo 12-a) de los Estatutos: Podrán votar los socios activos que no adeuden más de tres mensualidades y hubieren ingresado a la Institución con anterioridad a este plazo.
b) Los suscriptores y honorarios tendrán únicamente voz. c) Los cooperadores no tendrán voz ni voto.
Artículo 40—Si antes de transcurrir una hora después de la fijada en la convocatoria para la Asamblea General Ordinaria, se reuniera la cuarta parte del total de socios con derecho a votar, podrá constituirse la Asamblea. Si transcurriera una hora sin reunirse ese número, la Asamblea funcionará cualquiera que fuera el número de socios que se hallare presente.

Informe de las Comisiones de Beneficencia y de Señoras

EJERCICIO 1932 - 33

Montevideo, Abril 22 de 1933.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", D. Francisco Goñi.

Estimado señor Presidente:

LAS Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria", conforme a disposiciones reglamentarias, vienen a cumplir el deber de elevar a consideración de ese Consejo Directivo y, por su intermedio, a la Asamblea General, un detalle de los trabajos realizados en el Ejercicio 1932-33, que termina.

Nuestra acción se ha desenvuelto como en años anteriores, con cierta limitación tal vez, en razón de la gran crisis reinante, pues no ha sido posible organizar mayor número de actos benéficos al emprender obras de mayor aliento.

Pero nuestra labor se ha realizado en un ambiente de serenidad y de amor por nuestra raza.

La protección a los pobres, la vinculación de nuevos elementos y la cooperación a los actos generales realizados en nuestras filas, fueron los puntos centrales de nuestro trabajo.

Confirmando en que, en un futuro cercano, desaparezcan las causas que nos impiden cumplir un vasto plan de acción que estamos estudiando y que contribuirá al progreso de nuestra entidad que acaba de cumplir sus 21 años de existencia, mencionaremos los actos principales realizados en este período.

CONSTITUCION DE NUESTRAS COMISIONES

BENEFICENCIA E INSTRUCCION

En la sesión de la Comisión de Beneficencia e Instrucción del 23 de Julio de 1932, — Acta N.º 65, — se distribuyeron los cargos en esta forma:

Presidente, D. Ramón Iraizoz.

Vice Presidente, D. Mignel Rothén.

Secretario, D. José Gorriti.

Vocales: Dr. D. Francisco Cortabarría, D. José Lizarraga, D. Dionisio Garmendia, D. Martín José Marlezeurrena, D. Francisco Donagaray y D. Justo Benia Echebgoien.

—El señor Francisco Donagaray, renunció su cargo ante el Consejo Directivo.

Esta Comisión de Beneficencia propuso al Consejo Directivo el nombramiento de la Comisión de Señoras.

COMISION DE SEÑORAS

Esta se constituyó el 13 de Agosto de 1932, tal como consta en el acta N.º 498 y de esta manera:

Presidenta, Antonia U. de Salazarria.

Vice Presidenta, Francisca B. de Maimó.

Secretaria, Julia Elena Osácar.

Pro Secretaria, Eleira Irigoin.

Tesorera, Ana María Iraizoz.

Pro Tesorera, María E. de Osácar.

Vocales: Julianna U. de West, Clementina B. de Donagaray, Josefina I. de Beloqui, Elida Arostegui Beltrán, Joaquina E. de Sagulivide, Anastasia E. de Osácar, Doctora María Inés Alustiza, Clara Echebarne.

"POR EL PAIS VASCO"

Merced a una atención del Director de la Sociedad General Cinematográfica señor D. Juan P. Lacède y del señor D. José M. de Azpiarte, la Presidencia de esta Comisión con nuestro Secretario General concertaron un acto benéfico que se verificó en el Cine "Rialto" los días 30 y 31 de Agosto y el 1.º de Setiembre, donde se exhibió la hermosa película "Por el País Vasco" que causó gratísima impresión. Fueron invitados los socios para que participaran de este acto, que tuvo grata resonancia.

En este beneficio — obtuvo un producto líquido de \$ 185.52.

Agradecemos a su celoso Director la valiosa cooperación que se dignó prestar a nuestra obra y dejamos constancia de que su nombre queda vinculado a nuestra acción.

GRATA VISITA

Presentada por nuestro compañero D. Dionisio Garmendia, tuvimos la grata visita, en dos sesiones, de la señorita Angellita de Bilbao, quien nos informó de los trabajos patrióticos que vienen realizándose en tierra vasca.

FUNERAL POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

En la Iglesia de los Vascos fué oficiado, el 20 de Setiembre de 1932, el funeral anual por los socios fallecidos, al cual asistió crecida concurrencia.

El señor Arzobispo, imposibilitado para asistir, mandó su excusación por escrito.

Terminado el funeral pronunció una oración de circunstancias el Párroco de San José, R. P. Juan Monstrou, de los Padres del Sagrado Corazón de Betharran, cuyo resumen ofreció nuestra Revista.

Agradecemos tan señalada colaboración.

NUEVO ACTO BENEFICO

El 15 de Diciembre se verificó en el "Cine Ariel" el acto benéfico en favor de nuestros pobres, con la exhibición de interesantes películas. Se obtuvo un beneficio líquido para los pobres, de \$ 506.54.

REPARTO A LOS POBRES

El día de Navidad realizamos en nuestra sede social un importante reparto a los pobres protegidos y a otros que fueron recomendados por los asociados.

Este reparto se verificó en forma completa y se recibieron donativos especiales de importantes casas, cuyos nombres, con el agradecimiento de nuestra Comisión, dió a publicidad nuestro órgano oficial.

Este reparto, que fué perfectamente organizado, y en el que nos prestó su eficiente colaboración el señor don José Mariezcurrena, dejó en todos los espíritus una impresión de satisfacción.

Recibimos agradecimientos de las personas favorecidas y este acto constituyó la nota saliente de nuestra acción en el presente Ejercicio.

SOCIOS FALLECIDOS

En este Ejercicio hemos tenido la desgracia de perder a algunos asociados que fallecieron.

Entre ellos debemos mencionar el nombre del que fué nuestro consecuente compañero, el Escribano señor don Justo Benia Etchegoyen, siempre caballeroso y atencioso para todos, y a

quien tributamos sincero homenaje lamentando su temprana desaparición. Su recuerdo nos acompañará en nuestras futuras jornadas.

LA PROTECCION A LOS POBRES

Esta misión la viene realizando nuestra Comisión con singular empeño y por los balances de la Tesorería central, en nuestra sección, se apreciarán que mensualmente se distribuyen casi todos los recursos que se obtienen. Esta misión tratamos de realizarla siempre, pues la consideramos sumamente beneficiosa para los desheredados de la suerte.

Agradecemos las donaciones que hemos recibido, de lo que queda constancia en actas.

EL NUMERO DE SOCIAS

El número de socias se mantiene, más o menos, como en los dos últimos Ejercicios. Han ocurrido, empero, algunas eliminaciones.

Sería de desear que se incorporaran nuevos elementos, pues cada asociada que se borra es una contribución menos que reciben nuestros protegidos.

Es éste un punto sobre el cual debemos llamar la atención de los asociados y de cuantos quieran trabajar por el engrandecimiento de nuestras secciones.

NUESTRAS SESIONES

Se han celebrado regularmente en el Ejercicio que termina, habiendo labrado el Secretario General todas las actas.

Honorable Consejo:

Esta es la misión que hemos realizado.

Al terminarla, sólo deseamos que se afirmen los prestigios de nuestra entidad para honra de nuestra raza.

Saludamos al señor Presidente y compañeros de labor con elevada consideración.

RAMON IRAIZOZ,

Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

ANTONIA U. DE SALAVARRIA,

Presidenta de la Comisión de Señoras.

José Gorriti,

Secretario.

Julia Elena Osácar,
Secretaria.

Montevideo, Mayo de 1933.

Con la debida aprobación, elévese a consideración de la Asamblea General Ordinaria.

FRANCISCO GORI,

Presidente.

Rodolfo Gorriti,

Secretario.

Nómina de las asociadas con los derechos que les acuerda el Consejo Directivo

EL 31 DE MAYO DE 1933

A

- 4 Artiz, Ignacia I. de
57 Arocena, Joaquina E. de
110 Argui, Ursula A. de
380 Ameglio, María A. de
530 Arbiza, María A. de
534 Apestegui, Francisca
537 Astiazarán, Basilia M.
537 Alustiza, María I. Dra.
618 Amondarain, Paula U. de
660 Artazu Corrales, Josefa
671 Arroqui, Domingo
672 Aróstegui Beltrán, Elida
772 Arín, Demetria A. de
790 Aguirre, Micaela I. de
795 Armanino, Martina A. de
812 Arburúa, Juana E. de
842 Algaré, Sara A. de
844 Aguerre, Martina A. de
876 Abelenda, María H. de
886 Astesiano, María A. de
899 Aguirre, María M.
953 Aiscar, Mariana C. de
968 Aguirre, Garmendia A.
1074 Acasusso, Eusebia
1087 Athor, María Eugenia
1101 Argudin, Chana
1111 Amado, Olga
1122 Alvaro, María Luisa

B

- 164 Brosca, Josefa C. de
192 Beytia, Hilaria I. de
247 Beloki, Josefina I. de
427 Berasain, María L. de
579 Berta, M. Josefina B. de
697 Bergues, Catalina
704 Biestro, Anita F. de
724 Balparda, Irene
742 Brust Irigaray, María
769 Bañales, Juana
761 Bañales, Sara
773 Bresca, Catalina B. de
791 Borderes, Juanita E. de
823 Bidegaray, M. P. F. de
833 Bañales, Elvira J. A. de
879 Bermúdez, M. E. de
891 Bidegain, María B. de
958 Berroa, Juanita
973 Bergara, María J. U. de
1022 Barthe, Juana Caillava de
1048 Bardou, Marcelina
1095 Berasain, Julia A. de
1102 Bousoño, Anita F. de
1110 Buacaglia, Mercedes V. de
1112 Boga, Sara V. de
1120 Beramendi, Elvira I. de

C

- 16 Cohas, Clarita I. de
21 Cortabarría, María G.

- 294 Caillava, María B. de
405 Cheol, Mariana C. de
554 Cobo, María Elgart S. de
555 Cazenave, Juana
617 Christy, Pepita O. de
635 Cortabarría, Josefa O. de
685 Cortabarría, D. R. I. de
711 Carrara, Teresa A. de
712 Colombo, Juana L. de
888 Caubardère, O. W. de
892 Cortabarría, Josefina B. de
903 Cazenave, Bernarda C.
946 Correa, Carmen L. de
952 Clariget, Mariana C. de
1003 Catalina, Elena
1014 Cardellac, Julia W. de
1034 Carlini, Elisa F. de
1052 Carlés, Victoriana A. de
1058 Cazenave, Joaquina M. de
1126 Cedro Gilardo, María Isabel

D

- 397 Dahetze, Verónica
622 De León, Ana M. S. de
633 Donagaray, Clementina B. de
756 Darriulat, Dermilla
756 Darriulat, Celedonia
757 Darrienmerlou, M. U. de
771 Delfino, Esther J. de
780 Dahetze, Martha
781 Dahetze, Elena
914 Deus, Sara V. de
962 Darnaud, Delia A. de
1029 De Silva, Josefina A. M.
1030 Donagaray, Aida S. de
1067 Duarte, Francisca
1072 Darritchon, Magdalena
1053 D'Hestreux, Matilde A. de
1125 De La Fuente, Isabel A. de

E

- 13 Etchebarne, Pascalina
30 Eguiluz Aguinaga, J.
86 Echezarreta, Juana U. de
117 Echevarren, María E. de
249 Echevarrito, María E. de
309 Etchebarne, Martina B. de
310 Etchebarne, Mariana B. de
495 Erice, María M. de
506 Estellat, María O. de
528 Echenique, Juliana V. de
536 Elzaurdia, Catalina A. de
547 Etchebest, Ana A. de
730 Ellegaray, María
750 Etcheverry, Antonia M.
782 Elio, Martina D. de
814 Etchebarne, Clara
960 Erro, Angela Julia

F

- 551 Faguaga, Damiana
586 Fernández, María L. E. de

- 775 Freire, Petrona I. de
1038 Fuente, Joaquina M. de
1042 Faurel, María E.
1106 Fernández, Elida E.

G

- 9 Gortari, Dolores S. de
14 Gasque, Paquita E. de Gáz
zález Barbot
15 Guerra, María I. de
25 Garmendia, G. A. de
76 Garmendia, Cándida M. de
99 Garayalde, E. Z. de
101 Garayalde, Damiana E. de
103 Garayalde, Josefa E. de
107 Garayalde, Paula Z. de
276 Goñi, Eugenia
335 Goñi, Martina E. de
378 Garayalde, Rosario A. de
422 Gasque, Gabina Georj de
480 Gloria Ahunquina, Elena
524 Gorriti, M. M. L. de
564 Goldaracena, G. L. de
574 Galli Malcorra, Ma A.
639 Gorriti, Fanny A. de
668 Grela, María I. de
687 Garmendia, Juana B. de
700 Guruchaga, Lorenza
716 Gómez, Juana E. de
740 Garmendia, Pascasia M. de
749 Garitagoitia, Josefa E. de
766 Garrastachú, María B. de
956 Garmendia, María M.
979 Garra, María E. P. de
987 Gómez, Antonia E. de
1001 Gorriti, María M. de
1055 Gusiñé, Elisa Mir de
1092 García, Victoria R. de
1114 Girardin, Nilda O.
1119 Goñi, María Adela
1128 Gatti, Mariana R. de
1129 Ganzábel, Margarita

H

- 156 Halty, Catalina
168 Harambure, Ana
601 Heugas Othax, Carmen
857 Harriague, Juanita
945 Harambure, María I.
988 Helguera, Julia G. de
1141 Henry, Elida Lidia

I

- 1 Inciarte, Mamea I. de
54 Ipharraguerre, Juana B. de
70 Iguaín, Rosa G. de
95 Indabere, Martina I. de
118 Ibarburu, Luisa B. de
119 Ibarburu, Magdalena B. de
475 Igoa, Francisca E. de
479 Iráizoz, Aus María

498 Imaz, María Muñoz de
627 Idhartegoitzy, Mariana U. de
646 Irigaray, Juana
655 Iroz, Ana Lospade de
702 Irigoyen, Gerónima N. de
708 Iturburu, Ana
725 Irigoyen, María
774 Igoa, Asunción G. de
837 Ipharraguerre, Fermina
853 Irulegui, Margarita C. de
878 Itourbide, Margarita
892 Iruñe, Rufina
884 Iraola, Margarita D. de
885 Irigoin, María T. de
893 Igoa, María Elena
972 Irigoyen, Angela P. de
1068 Iharramounho, Victoria
1120 Irigoin, Elcira R.

J

799 Juanotena, Joaquina
1040 Jorge, Manuela S. de
1139 Jubin, Elodia A. de

L

6 Larrainzar, Micaela E. de
26 Legorburu, Francisca
82 Leonis, Micaela B. de
154 Lataillade, Francisca G. de
193 Lizarraga, M. B. L. de
271 Larrayoz, Julia
272 Larrayoz, Martina
390 Lamas, Genoveva P. de
513 Larralde, Luisa Dalier de
611 Lescaux, Leontina
647 Lapido, A. D. Aznárez de
657 Leanalz, María Luisa P. de
665 Logegaray, María B. de
673 Larriera, Julia F. de
677 Lizarraga, María Jesús
718 Loñaz, Emilia M. de
935 Laxaga, María T. de
940 López, Pepa I. de
961 Lataste, Dominga M. de
994 Lorda, Hilaria M. de
1013 Lestido, Luisa R. B. de
1070 Lestido, Sara A. de
1073 López, Eleuteria M. de
1085 Landa, Luisa
1118 La Torre, Clementina S. de
1127 Lizarraga, María A. de

LL

1198 Llache, Juana

M

22 Mendy, Francisca A. de
109 Madoz, Tomasa Gasene de
123 Moles, María N. de
134 Machicote, Josefa A. de
219 Maríezcurrena, J. M. de
472 Martínez Castro, M. S. de
508 Malmó, Francisca S. de
532 Meregalli, Francisca A. de
594 Milcus, Cayetana
602 Miranda, Celina

695 Maríezcurrena, A. C. A. de
696 Maríezcurrena, R. D. D. de
666 Mujica, Luisa I. de
703 Martínez, María E.
739 Mendizábal, A. L. de
753 Methol, Anastasia María
815 Magis, Luisa G. de
863 Machado, Luisa O. de
1012 Mochó, Juana M. de
1037 Mosca, Juana N. de
1084 Marino, Concepción M. de
1113 Mendoza Durán, Juliana A.
1116 Malvar, María Elena
1137 Martí Goñi, Genoveva
1142 Muñoz, María A. de

N

54 Nicolau, Inés L. de
483 Nogueira, Micaela V. de
811 Nazábal, Antonia E. de
1062 Navarrine, Anita

O

304 Oliver, Isabel M. de
328 Osácar, María E. de
329 Osácar, Anastasia E. de
764 Ovalle, Celia M. de
975 Oxacelhay, María E. A. de
998 Olivera Artuz, Felipa
1017 Olazola, Laurentina A. de
1044 Olhagaray, Victoria I. de
1047 Orticochea, María
1056 Odiozabal, Luisa A. de
1057 Olazábal María G.
1109 Olivera, Alaire
1117 Osácar, Julia Elena

P

293 Parrabère, Juanita L. de
392 Prieto, Graciama O. de
412 Pitaluga, María S. de
589 Pitchouague, Teodora
623 Pórfido, Judith L. de
642 Pérez, Dominga S. de
706 Pfizer, M. A. Rethén de
778 Pérez, María Listre de
784 Pereyra, María B. de
801 Poeymiro, María J. I. de
900 Plñeyro, Catalina L. de
909 Pose, Ignacia L. de
1002 Pérez Herrera, E. J. de
1032 Poney, María
1100 Pacheco, Irma A. de
1107 Piaggio, Della H.

■

307 Rabio, Dolores R. de
501 Rodríguez, Cecilia H. R. de
681 Rivera, Antonia R. de
707 Rethén, Josefa R. de
727 Ramponi, B. L. de
792 Rodríguez, Tomasa B. de
1081 Rocca, Aurora F. de
1098 Rifón, Estrella
1121 Russo, Julia E.
1135 Roso, María Zelmira

1138 Ruiz, Juanita A. de

S

124 Souhilar, Leonie Espil de
133 Scandroglio, M. A. M. de
167 Salaberry, Eulalia L. de
184 San Martín, Remigia E. de
355 Salavarría, Antonia U. de
641 Salaberry, María L. E. de
694 Saldías, Victoria E. de
698 Salaverría, María G. de
710 Sarasola, Graciama P. de
717 Schibea, Irma Q. de
843 Sámano, Javiera G. de
890 Schlavone, Juana C. B. de
974 Stirling, Orfilla S. de
1063 Sotés Guichón, Clara
1071 Stagnaro, Elvira M. de
1097 Sindín, Julia U. de
1132 Sánchez Vidal, Carmen
1136 Santurión, Emilia de
1140 Silva, Manuela

T

450 Turena, Adela
540 Tafernaberry, María B. de
541 Tafernaberry, Josefa O. de
934 Toyós, Cristina E. de
1025 Tafernaberry, D. B. de

U

539 Uría, Teresa I. de
807 Urriza, María E. de
1088 Urniza, Juliana E. de

V

151 Volonté, Antonia M. de
261 Vega, Elvira H. de
400 Villar, María I. de
770 Villamil, Leonor J. de
860 Vasconcellos, D. F. de
1089 Villalba, Alberta U. de
1134 Villanueva, María Inés

Y

476 Yabar, Juana
820 Yustede, Francisca Z. de
1059 Yéregui, Teresa B. de
1060 Yéregui, María Teresa

W

61 West, Juliana U. de
794 Wells, Catalina A. de

X

653 Xalambri, C. Bildosteguy de

Z

25 Zuquillide, Joaquina E. de
28 Zubizarreta, V. O. de
100 Zubizarreta, Josefa Z. de
1082 Zecra, María P. de

INFORME DE LA ADMINISTRACION DE LA REVISTA

Ejercicio 1932-33

Montevideo, Mayo de 1933.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", don Francisco Goñi.
Señor Presidente:

En mi carácter de Administrador de la Revista EUSKAL ERRIA, debo informar a ese Consejo que desempeñé mi misión con la mejor buena voluntad.

La crisis que nos agobia impidió la obtención de nuevos avisos para nuestra publicación, que cuenta con más de 21 años de existencia y que se distribuye gratuitamente a los asociados y consocias, instituciones hermanas, tanto de esta capital como del exterior, prensa, etc., y cuya sana propaganda constituye una misión cultural que se aprecia debidamente.

Montevideo, Mayo de 1933.

Con la debida aprobación, elévese a consideración de la Asamblea General Ordinaria.

FRANCISCO GOÑI,
Presidente.

Rodolfo Gorriti,
Secretario.

INFORME DE LA COMISION DE FIESTAS

Ejercicio 1932-33

Montevideo, Mayo de 1933.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", don Francisco Goñi.
Señor Presidente:

Los que suscriben, miembros de la Comisión de Fiestas, vienen a dar cuenta de su misión en el Ejercicio que termina.

Nuestras fiestas, programadas de acuerdo con ese Consejo Directivo, tuvieron la virtud de congregarse a numerosos elementos y a sus familias, conforme a las limitaciones establecidas por esa autoridad, en la forma que se hizo conocer a los interesados.

Todas reuniones se verificaron con frecuencia y en las fechas anunciadas por nuestra publicación oficial.

Especialmente nuestra última fiesta, tuvo la

virtud de enardecer los ánimos, pues la asistencia fué realmente extraordinaria, y justificó los grandes prestigios de que goza, en todos los círculos, nuestra Institución de Confraternidad Bascongada.

Seguimos creyendo que las fiestas son necesarias en nuestra entidad para mantener entusiasmos y vinculaciones.

En los balances de cada mes, de la Tesorería, se insertan los gastos que originó la realización de las mismas.

Cumplida nuestra misión, nos es grato saludar al señor Presidente con toda deferencia, como igualmente a los miembros de ese Consejo.

Tomás Larronde, Lorenzo Lizarraga,
Juan José Arrospide, Roberto Itharraide, Román Mintegui.

Montevideo, Mayo de 1933.

Con nuestra aprobación por esta labor, pase a la Asamblea General Ordinaria.

Francisco Goñi, Presidente. — Rodolfo Gorriti, Secretario.

No. Mexica

administrador.

INFORME DE LA COMISION DE PELOTA

EJERCICIO 1932 - 33

Señor Presidente del Consejo Directivo, don Francisco Goñi.

Señor Presidente:

INICIACION DE LOS TRABAJOS

Constituida la Comisión, se unificaron ideas a fin de colocar los jalones que darían la ruta a seguir en el desempeño de sus tareas, quedando éstas así coloradas:

1.º — Constante animación del local social y cultivo del juego de la pelota.

2.º — Relación cordial con las otras entidades afiliadas a la Federación, apoyándonos en la misma.

3.º — No pedir una contribución determinada al H. Consejo para la realización de nuestra obra, de modo que pudiera ir ampliándose, a medida que los trabajos para arbitrar fondos fuera cristalizando.

4.º — Facilitar el logro de estos principios con la base de una continua propaganda.

TRABAJOS REALIZADOS

1.º — **Campeonato Interno.** — De inmediato fué programado, pudiéndose registrar un número de 80 jugadores para intervenir en los diferentes torneos de mano, share y paleta. Del éxito del mismo, quedamos plenamente satisfechos, tanto por su éxito deportivo para la preparación del campeonato Nacional, como por la animación producida en el frontón.

Partidos oficiales. — Todos los jueves y sábados por la noche, se fijaron para partidos de mano, consiguiendo llenar dicho programa en forma que pronto se vieron llenas las instalaciones locales, por centenares de aficionados al deporte, dando la nota simpática la concurrencia pronunciada de señoras.

Partidos Internacionales. — Gran interés ha demostrado esta Comisión en programar partidos Internacionales, logrando efectuar en la temporada ocho partidos. Los socios abonaron en dichos encuentros \$ 0.50 en dos de ellos, \$ 0.25 en tres y absolutamente gratis en los tres restantes. Del detalle de cada uno ha quedado constancia en actas y nos bastaría recordar los nombres de Auché, Balseguy, Morey, Baltasar, Elizondo, Cecilio, Pagouapé, Garrido, etc., para resaltar la importancia de los mismos.

Campeonato Nacional. — Absorbió toda la atención de esta Comisión durante los tres meses de su realización. Del éxito del torneo, toda la afición está de acuerdo y la prensa lo ha testimoniado. De la actuación de nuestros representantes sólo diremos que "Euskal Erria" se clasificó Campeón en los tres torneos, mano, share y paleta, conquistando el triunfo de la Triple Corona, que colma todas nuestras aspiraciones y hace justicia al empeño, maestría y caballerosidad que los defensores de "Euskal Erria" grabaron en cada uno de los frontones en que se presentaron.

2.º — **Fiesta de los Pelotaris.** — Como acto de confraternidad se dió un gran banquete entre cultores y admiradores del juego de pelota. Trececientos veinte comensales invitados por Euskal Erria rodearon los manteles tendidos en el hermoso Recreo de Malvin. Los detalles de esta fiesta han sido documentados en una hermosa película filmada por el distinguido asociado Dr. Murguía y archivada en Secretaría, y por lo tanto podrán verse a través de los años, los juegos en que toreros, matadores y luchadores porfiraron para deleitar a la concurrencia.

Funciones de biógrafo. — Esta Comisión programó espectáculos de biógrafo para efectuar el acercamiento social de asociados, a la vez que podía lograr éxito económico.

Se dió un beneficio en el Ariel y otro en la Sede social, pasando la película de la Fiesta de los Pelotaris.

Agasajos a los Clubs visitantes. — En la sede se dió un lunch a cada una de las representaciones visitantes que por primera vez jugaban en nuestro Club por el Campeonato Nacional.

Premios a los jugadores. — Si bien se da detalle en el capítulo Financiación, de acuerdo con los comprobantes y libros de caja, según los balances de Tesorería que mensualmente se han pasado al H. Consejo, queremos manifestar el sentir de esta Comisión con respecto a dicho rubro.

Todos los jugadores se han comportado con todo desinterés, demostrando ese entusiasmo deportivo que se necesita para el triunfo y que no se consigue con una bolsa más o menos abultada. Una compensación, que demostraría la buena voluntad de los dirigentes, hemos otorgado a los jugadores que prestaron su concurso para animar nuestro frontón y satisfacer así el deseo

de los partidos de presenciar partidos importantes. No obstante, por la multiplicación de partidos, esta suma ha llegado a \$ 1.311,40.

Federación. — Los delegados de E. E. asistieron a todas las reuniones efectuadas por la F. U. de Pelota, contribuyendo con esta asiduidad a la formación de los Estatutos, reglamentos, etc. y programación y ejecución del Campeonato Internacional. Notorios son los hechos que en el momento actual dispersan a los delegados de algunos clubs, lo que hace difícil conseguir número para las reuniones del Consejo.

La representación de "Euskal Erria" ha hecho todo lo que decorosamente le permitía su situación, insinuando a la Mesa la conveniencia de resolver los importantes asuntos pendientes, algunos de los cuales le interesaba vivamente.

No logrados estos deseos por la manifiesta inercia del señor Presidente de la F. U. de Pelota, le fué enviada la nota que oportunamente elevamos al H. C. Directivo. Todos estos hechos no nos hacen variar de idea, en saber necesaria a la F. U. de Pelota para el éxito de este hermoso deporte, así como también que hemos podido constatar el mismo parecer de casi todos los clubs afiliados.

3.º — FINANCIACION

Ingresos. — Habiendo resuelto no pedir al H. Consejo determinada contribución, para tener libertad de arbitrar otros recursos, éstos han sido logrados, de acuerdo a los comprobantes y detalle que obran en los libros de Tesorería, y balances pasados mensualmente.

a) Donaciones espontáneas	\$ 77,40
b) Sobres con premios	" 333,46
c) Espectáculos de biógrafo	" 272,41
d) Entrada partidos en la sede ..	" 750,32
e) Entrada partidos E. Español	" 205,00
Suma	\$ 1.638,59

A esta cantidad debemos agregar las donaciones en mercaderías efectuadas por diferentes asociados y casas de comercio para el banquete en Malvín y que en oportunidad fueron tasados en \$ 490.

Consejo Directivo:

Con la debida autorización, pase a la Asamblea General.

Rodolfo Gorriti,
Secretario.

EGRESOS

El desembolso efectuado para todas las actividades realizadas en el presente Ejercicio y de acuerdo a los libros de Caja, expresado en sus diferentes rubros, se desglosa:

a) Premios y objetos de arte a los jugadores	\$ 1.311,40
b) Adiciones pagadas por ropas, baños, etc.	" 123,25
c) Compra de números de lotería ..	" 113,40
d) Banquete Malvín	" 272,17
e) Lunch en la sede	" 48,60
f) Varios	" 12,31
g) Gastos Campeonato Nacional ..	" 32,85
h) Propaganda y fotos	" 75,00

Suma

Resumiendo, puede observarse que los ingresos arrojan una suma de \$ 1.638,59 contra pesos 1.995,58 los egresos, quedando un saldo de \$ 356,99 para los ocho meses de actividad de esta Comisión, es decir hasta el 1.º de Marzo de 1933.

4.º — **Propaganda.** — Otro de los principios sustentados, la propaganda, creemos haberlo llevado en forma, encontrando en ella uno de los mejores factores del éxito que haya podido lograr esta Comisión.

Aprovechando las páginas de la Revista social, esta Comisión colaboró con artículos, crónicas, etc., en casi todos los números de este Ejercicio.

Además, los partidos fueron anunciados y comentados por la prensa de Montevideo, con crónicas efectuadas en la mayoría de las veces por nuestros compañeros y, como ya se ha dicho, encontró la mejor acogida para su publicación en todos los diarios.

Radio. — Esta moderna propaganda fué empleada, autorizando a las dos mejores difusoras para transmitir los partidos jugados en la sede, con el compromiso de anunciarlos en diferentes horas.

Saludamos al señor Presidente con toda consideración.

LUIS ARTURO BALPARDA,

Presidente.

Florencio Erreguerena,
Secretario.

FRANCISCO GORI,
Presidente.

DON ESTEBAN LEONIS

† El 21 de Mayo de 1933

La noticia era desconcertante

Don Esteban Leonis había muerto

Hacia pocos días que habíamos departido con él, siempre bondadoso, siempre atento y siempre cordial.

Sereno y risueño su sereno ante el destino y sereno en sus labios se dibujaba la sonrisa fresca y espontánea. Cuando algún amigo le saludaba cuando con él se encontraban esas viejas lecciones en la memoria de muchos y que tenían relación con la creación de nuestra obra, de esta "Euskal Erria" a la que Don Esteban amaba con amor profundo.

—¿Cuántos socios activos tenemos?—nos preguntaba tranquilamente poco antes de morir.

El señor Leonis se interesaba siempre por la marcha de nuestra institución.

Y no podía ser de otra manera en este vasco meritorio, lleno de autoridad moral y de integridad probada en tantas oportunidades.

Sincero, fuerte, seguro en sus convicciones no claudicaba jamás de esas y las mantenía con el vigor propio de la raza a que pertenecía, sin la menor desviación.

Desde muy joven había llegado de la tierra vasca, sin un horizonte determinado, pero con esta enseña: *con voluntad firmísima de trabajo; con decisión para la lucha para la acción penosa de todos los días, que es la que tanto desdeña hoy nuestra juventud.*

Su amor y sus desvelos los consagró a la ganadería. Trabajó en forma silenciosa. No le agradaba la ostentación ni la reputación del hombre del momento. Su acción fue sostenida, constante y no dejó al momento un rastro de su actividad, conquistó de un modo sólido y ahora pasaba los días de su vejez robusta, sus días vividos en su cabaña de la zona donde de sus actividades se hablaba con orgullo y de su vida.

Don Esteban Leonis fue un hombre austero en nuestro ambiente social.

La nobleza era la más íntima de su corazón.

Fue uno de los pocos asociados que acompañó a nuestra acción desde la primera hora y fue uno de los segundos y de numerosos Consejos Directivos hasta que sus compañeros lo designaron

para la Presidencia de "Euskal Erria", por dos años, cargo que no quería aceptar, y que lo desempeñó con celo y actividad.

Si fué nuestro Presidente inolvidable en la época de la construcción de nuestra nueva sede y al primer momento con fuerte suma para el crédito interno. Dio ejemplos de patriotismo y de cariño por nuestra raza.

Fue un asociado de los que una tuvieron la consigna del ideal que inspiró la fundación de "Euskal Erria", y cuando se trató de defender sus altos intereses, él se encontraba en primera fila, siempre dispuesto para afrontar, dentro de su

serenidad, aquellas situaciones comprometidas que solía ventilarlas con galardía y serenidad.

Y tanto más sensible es esta muerte, cuanto que ocurrió en forma verdaderamente dramática.

En la noche del sábado 20 de Mayo, D. Esteban Leonis, después de cenar, se dirigió a nuestra sede central con el fin de presenciar el partido de pelota anunciado por la prensa. Él, que debía ir al teatro con su familia, cambió de parecer y prefirió dirigirse a nuestra sede al cruzar en Bilbao España y Municipio, a dos cuadras de su residencia, fué arrojado por un auto.

En aquellos momentos de nerviosidad, el mismo conductor del auto que lo llevó lo trasladó, en grave estado—pues tenía la pierna izquierda destrozada y lesiones en el cráneo—al hospital Marqués. Puede imaginarse el asociado lector el cuadro de horror que se presen-

tó y la impresión de dolor intensísimo de su atada esposa, doña Micaela B. de Leonis, al enterarse de lo ocurrido. Solo podemos decir que a las 11 de la mañana del 21 de Mayo, —luminosa mañana lloviznosa— falleció D. Esteban Leonis.

Fuere pero de un elemento cuyo nombre construirá siempre una herida de record y de esperanza.

Que descanse en paz, él que fué atento y bueno en todos.

El que se desveló por el nuestra Institución de Contratación Euskalgia progresista en todos los órdenes.



ores de este otoño suave, sentaba entre
nos honro con su amistad y nos trajo su bene-
volencia desde la hora, lejana hoy en el recuerdo,
del 1912, cuando nos abrazó a raíz de unas pala-
bras que pronunciáramos en acto social. Y jun-
to a su tercio lleno de crisantemos, le dedi-
camos como un sollozo:
Don Esteban, amigo bueno, adiós.

El duelo se despedirá por tarjeta

El deporte de la Pelota en nuestra cancha social

LOS PARTIDOS ULTIMAMENTE REALIZADOS

SABADO 20 DE MAYO:

E. Martínez y Gelós contra
J. Martínez y Usandizaga.

FUE el partido preliminar

Los primeros tantos correspondieron a la pareja Juan Martínez y Usandizaga. El tanto 7 fué un bote y saca bien colocado por Juan Martínez, y el 8, un tambur chiquito.

El encuentro fué desarrollándose sin que ocurrieran mayores novedades. En las primeras decenas se notaba cierta frialdad en ambas parejas, hasta que se produjo la igualada a la altura del tanto 46, porque en Gelós se acentuaba la firmeza después de los 40 tantos, por lo que resultó vencedor con Elbio Martínez, después de un empeño digno de mención.

Actuó como juez el señor D. Antonio Michelena.

Baltasar y Elizondo
contra Cecilio Erreguerena
y Ricardo Benítez Muñoz.

ERA éste el partido de fondo anunciado por la prensa.

Fuó Juez D. Fermín Montenegro.

La importancia del encuentro saltaba a la vista, eran deportistas de primera categoría los que intervenían.

El tanto 6 fué un lindo tambur chiquito de Cecilio, cuando la pareja contraria tenía sólo 2 tantos; el 7 otro tanto pequeño hacia la izquierda.

Fue desarrollándose el encuentro. Benítez Muñoz contaba 18 por 16, la primera igualada se produjo a la altura del tanto

El 34 resultó bien reñido y mantuvo alto interés en el público que esperaba su desenlace; lo obtuvo Baltasar cuando la parte contraria tenía 29.

Se produjeron luego otros tantos salientes obtenidos por cada pareja.

El tanto 45 fué cortada de Elizondo; el 28 un cortada a la izquierda de Cecilio y el 33 un hermoso tanto, a la izquierda, de Baltasar.

Baltasar continuaba en su juego y se afirmaba, en forma extraordinaria. Baltasar, por su parte, se empeñaba a fondo

Se produjo la igualada a los 34 tantos; Cecilio, con su compañero, avanzó otros dos tantos: 36 por 34 y luego llegó a 40 por 35.

El partido se había dado vuelta. El público creía que la victoria, en los primeros 30 tantos correspondería a Benítez Muñoz, que ofreció hasta los 29 tantos, buenas pegadas con la firmeza y potencialidad de su zurda, secundado por Baltasar. Pero el juego de Cecilio Erreguerena era sostenido y avanzaba hacia el éxito, estimulado por la seguridad absoluta de Elizondo.

Estos ganaron la delantera en forma apreciable, hasta que llegaron a los 50 tantos con un tambur chiquito, cuando los contrarios tenían, solamente, 37.

Resonaron aplausos en las galerías.

Eran las 12 y 10 de la noche.

MIERCOLES 24 DE MAYO

A PALETA: PRELIMINAR:

Benítez Muñoz y Manuel García
contra Domingo Pagouapé
y Fermín Montenegro

Hubo situaciones interesantes y muchos de los tantos se prolongaron con el interés del público. Cada uno de los deportistas actuó con brillantez. Venció la pareja Pagouapé-Montenegro por 5 tantos sobre 30.

EL PARTIDO DE FONDO

Se había combinado entre estos conciertos elementos Julio Russo y Florencio Elizondo contra Baltasar y Gelós.

Como se ve, un partido interesante. Tanto Russo como Elizondo, Baltasar como Gelós actuaron con su reconocida corrección y nos brindaron momentos emotivos en el deporte de la pelota.

Pero la superioridad estaba en Baltasar y Gelós que vencieron por 6 tantos, 50 por 44.

Juez: Martín Davant

Felicitemos a estas parejas por el nuevo partido que acabas de ofrecernos.

LOS PARTIDOS DEL 27 DE MAYO

PRELIMINAR

Céspedes y Pastorino contra
Yrigoyen y Montenegro

NOCHES de tormenta; lluvia y truenos con relámpagos.

Calor intenso. Pero bastante animación en nuestra sede social.

Partido preliminar. Parejas bien combinadas. Equilibrio de fuerzas.

Como juez, D. Antonio Michelena.

El 4. fué un fuerte tanto de Pastorino, de sobrebrazo a la derecha y el 8 una fuerte rasante de Yrigoyen.

La primera igualada se produjo en el tanto 10, cuando Céspedes llevó un saque de bola y sobre-pique de zurda, y la segunda, igualada en el tanto 18, con una tremenda cortada de Yrigoyen a la derecha.

Fuó un partido lleno de interés y de emoción profunda.

Céspedes jugó de manera firme.

Mariano Pastorino con seguridad; tiene un buen sobrebrazo que hace retumbar la pelota.

Yrigoyen, fuerte y decidido lleva los saques de bola y bien colocados.

Montenegro tuvo una noche de lucimiento; llevó pelotas espléndidas. Había en él seguridad y fué eficiente auxiliar de su compañero; su tanto 29 fué: dos paredes que fueron aplaudidas.

Partido espléndido, fué tan interesante, que las igualadas se sucedieron a la altura de los tantos 17, 19, 24, 26, 28, 30, 35, 37, 40, 41, 42, 44, 45. A esta altura la igualada correspondió a Yrigoyen y entonces se prolongó el partido a 55 tantos. Se produjo una nueva igualada a los 53; nueva prolongación a 60 tantos.

Lucha entusiasta y equilibrada; se produjo la victoria en favor de Bibiano Yrigoyen y Fermín Montenegro por cuatro tantos: 60 por 55.

Fuó, este partido, una jornada brillantísima que fué consignamos con agrado.

Los jugadores se esforzaron en el juego y en la defensa de sus respectivos colores.

Estos partidos, cómo agradan y cómo despertan el interés del espectador!

En conclusiones.

DE FONDO

Baltasar y Elizondo
contra Cecilio y Morey

DA empujando tantos
Juez, don Martín Davant.

Cecilio y Morey llevaron, en los primeros tantos la delantera: 5 por 4; 10 por 4; 15 por 6.

lo secundaba victoriosamente. Qué unidad de fuerzas, de energía y de seguridad la de esta pareja.

Morey descolgó en forma espléndida. Comenzó, con bolas seguras, actuación correcta.

El 18, cuando los contrarios tenían 13, nos lo ofreció Cecilio con lindo tanto a la derecha.

En otros varios tantos se señalaron situaciones interesantes y la primera igualada se produjo a la altura del tanto 18; a los 19 igualó Elizondo con lindas dos paredes.

En el tanto 25, el juez pidió al público un minuto de silencio en memoria del ex Presidente de "Euskal Erria" D. Esteban Leonis, fallecido en momentos dolorosos. La concurrencia se descubrió y se puso de pie, como fiel homenaje a la memoria de tan querido amigo muerto.

Cecilio avanzaba y tenía 27 tantos por 21; 30 por 21 y el 34 por 24 lo conquistó con soberbio tanto a la derecha.

Baltasar brindaba su juego al zaguero Morey, y este correspondía aliosamente en forma segura. Baltasar, con energía extraordinaria, se empeñaba a fondo para obtener la igualada; llegó a la altura del tanto 29, mientras la pareja contraria tenía 3 y 35 por 39.

Pero el avance se acentuaba para Cecilio y Morey y no logró la igualada.

Cecilio y Morey fueron dos columnas firmes de este partido.

Baltasar y Elizondo tenían que enfrentar a una superioridad de fuerzas evidente, de armonioso conjunto de juego.

Pero la victoria, rotunda, resonante, correspondió a Cecilio y Morey: 50 por 44.

Renovaron los aplausos.

En aquellos momentos caía una lluvia torrencial.

eran las 12 y 40 de . . .



MARIA VIGNALE DE ONETO

Dolorosa impresión causó en todos los círculos el fallecimiento de la meritoria dama doña María Vignale de Oneto, madre de nuestro consocio y amigo D. Alberto Oneto.

Dama llena de merecimientos, abnegada, protectora de los pobres, de su tránsito por la tierra, una impresión de bondad: es que todos sus actos respondían al dictado de su corazón siempre pronto para hacer el bien.

Formó una familia numerosa que constituyó su mejor corona en la hora de su muerte y ésta evocará con amor profundo y veneración íntima, la memoria de esta anciana serena y fiel que fué todo suavidad y dulzura.

El sepelio de los restos de la extinta constituyó una elocuente manifestación de dolor.

Llegue hasta sus deudos todos el testimonio de condolencia de esta Revista, mientras nos inclinamos ante esta tumba recién abierta.

DON ANTONIO YLARRAZ

Después de soportar estoicamente el proceso de una larga dolencia, acaba de fallecer en nuestra ciudad el apreciado caballero don Antonio Ylarraz, figura prestigiosa en nuestro ambiente, y cuya vida de acción se miró siempre con gran simpatía.

Buena y leal, en toda su actuación mereció la simpatía cordial de cuantos cultivaron su amistad sincera.

Modesto, deja en pos de sí el recuerdo de una existencia fecunda, llena de esfuerzo patriótico y de actividades provechosas.

La noticia de esta muerte causó un sentimiento de profunda pena entre sus amistades.

"Euskal Erria", por su parte, siente el dolor de esta muerte, pues era un asociado que se hizo querer por su sencillez y exquisito don de gentes.

Llegue hasta sus deudos nuestra palabra de resignación en momentos de tanto dolor.

EL SR. PASSICOT

En la mañana del 13 del pasado tuvimos el agrado de saludar a bordo del "Masaila" a nuestro buen amigo el señor D. Juan Pedro Passicot, Presidente de la Federación de las Socie-

dades Francesas de Buenos Aires y tan vinculado a la acción vasquista de la vecina orilla.

El señor Passicot se dirige a su tierra, a Saint Jean de Luz, donde nació, y se dispone a recorrer luego otras regiones vascas para dirigirse a París.

A bordo de la nave ya mencionada fué saludado por varios de sus amigos, quienes atendieron con marcado interés sus manifestaciones referentes a la acción vasca que se desarrolla en la Argentina.

El señor Passicot, espíritu dinámico, se propone regresar para fines del corriente año.

Van con él nuestros votos de felicidad.

CONDOLENCIAS

La Alcaldía de Ispoure (Bajos Pirineos), presentó sus condolencias a la señora Clementina B. de Donagaray, con motivo de la muerte de su esposo D. Francisco Donagaray (d. f. m.), en los términos que siguen:

Registro de Deliberaciones del Consejo Municipal del pueblo de Ispoure.

Sesión del 19 de Febrero del año 1933. Bajo la Presidencia del señor Haramburu, Alcalde.

Presentes todos los señores miembros.

El Consejo Municipal, dolorosamente impresionado por la nueva de la muerte del señor don Francisco Donagaray, bienhechor del Pueblo de Ispoure, ocurrido el 5 de Julio de 1932.

Dirige a su inconsolada viuda señora Clementina Bicala de Donagaray el homenaje de sus condolencias.

Y han firmado MM. Haramburu, Alcalde, Aignerou, adjunto.

Etcheverry, Bentaberry, Hillion, Jaurelto, Peyrot, Saroberry, Arosteguy, Mano-Ouret, Réca Ispoure, Febrero 20 1933.

Haramburu — Alcalde.

(Hay un sello).

ENLACES

Se realizó el enlace de la señorita Zoilita Pereira Pont con el señor Juan Clariget (hijo). En la ceremonia religiosa fueron padrinos el señor Juan Clariget y la señora Rogella Pont de Pereira. En el contrato civil actuaron como testigos por parte de la novia los señores Alejandro Pereira Pont, Dr. Florencio Fernández Arloldo Nogués y Juan Quelraja Pont y por el novio los señores Bautista Clariget y Domingo Alcar.

Noticias recibidas de Buenos Aires nos hacen saber que el 3 del corriente se verificará la

boda de la señorita Yvette Clichy con nuestro amigo el señor D. T. San V. ...

Esta ceremonia se verificará en la Iglesia de Nuestra Señora del Socorro, Juncal, 8^{ta}.

En la "Confitería del Molino", Rivadavia 1801,

se verificará un lunch de honor.

La fiesta de despedida para Francia el día 6 de Junio.

Le acompañan nuestros votos de felicidad



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 801

Sesión del 9 de Mayo de 1933

Preside D. Francisco Goñi

Asisten los miembros siguientes: Domingo Larrañaga, Luis San Martín, Juan José Villamonte, Domingo Aiscar, Juan Harambure Tissier, Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Dr. Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría, Pedro Jaurizguerry y el Secretario General Arnaldo Pedro P. ...

—Lefda fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 800.

—Se determinó enviar una nota de condolencia al señor D. Guillermo Fullana.

—El "Centro Enciclopédico" hace saber la forma en que se constituyeron sus autoridades. Se le dará recibo.

El "Círculo de Armas" manda una nota agradeciendo el ofrecimiento que le hizo el Consejo brindándole su cancha social, mientras la de aquella Institución estuviera en reparaciones.

—El Secretario General presentó los balances de Tesorería del mes de Abril de 1932, con el movimiento de socios y valores, y declara haber entregado al Tesorero D. José Mariezcurrena el importe total de la cobranza, sección socios y consocias, con la conformidad del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

—Fué aprobada la Memoria del Consejo Directivo del Ejercicio 1932-33, como también los informes de la Administración de la Revista y de la Comisión de Fiestas, que se elevaran a consideración de la Asamblea General Ordinaria que este año se verificará el sábado 24 de Junio, a las 20 y 30, en nuestra sede central.

—Se leyó una nota del señor Martín P. Cardoso, en la que anuncia la publicación de una Revista que proyecta editar en pro del deporte de la pelota, titulada "Tambur cerrado". Se le agradecerá la comunicación y se le hará propaganda en la revista social, aconsejando a los socios se suscriban.

—Hácese constar que el pago autorizado al señor Gregorio Lecumberri, en sesión anterior, fué de \$ 5.10 y no de \$ 58.10, como por error salió en la Revista.

PRIMER ANIVERSARIO

Se recordó hace pocos días el primer aniversario del fallecimiento de la que fué apreciada consocia nuestra, la señora Josefa Olazabal de Cortabarría, cuya vida fecunda y actuación dignísima le granjearon la simpatía general.

De nobles sentimientos, su memoria ha sido evocada con intenso cariño por sus numerosas amistades; se oficiaron misas por el eterno descanso de su alma y su tumba se vió cubierta de flores.

DEL MARQUES DE VESOLLA

Pamplona y Abril 18 1933.

Sres. D. Francisco Goñi y D. Francisco Villanueva.

Muy distinguidos y apreciables amigos míos.

Tanto a Vds. dos, como a todo el Consejo Directivo de "Euskal Erria", en cuyo nombre me escriben Vds., les doy las más expresivas gracias por su atención y sentido y cariñoso pésame; pero me perdonarán no me extienda más, pues que no está todavía mi ánimo para escrituras ni para nada.

Queda de Vds. muy agradecido atto. S. S. y buen amigo,

Ello Elío

ENFERMOS

Sigue enfermo, aun cuando se nota una mejoría en su estado, nuestro consocio D. Julián Labaca.

—Va acentuándose la mejoría del señor Marcos Ormaechea.

—Nuestro consocio D. Hilario Sáez, que fué víctima de un pequeño accidente, sigue mejor.

—Se acentúa la mejoría del asociado Sr. Luis Induni, quien fué víctima de un accidente.

AGRADECIMIENTOS

Los dondos de Pedro Othaix agradecen profundamente las manifestaciones de condolencia recibidas en su duelo.

ACTA N.º 802

Sesión del 23 de Mayo de 1933

Preside D. Luis San Martín.

Asisten los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Juan José Villamonte, Juan Harambure Tissier, Domingo Alscar, Juan B. Bidegaray, José Mariezcurrena, Dr. Rodolfo Gorriti que actúa en Secretaría y el Secretario General.

—Lectura fué aprobada, firmándose el acta de la sesión anterior N.º 801.

—Como un homenaje a la memoria del que fué meritorio consocio y Presidente de "Euskal Erria", D. Esteban Leonis, fallecido a raíz de un accidente automovilístico, el 21 del actual, el Consejo Directivo, a pedido del Secretario, Dr. Rodolfo Gorriti, que hizo el elogio del extinto, se pone de pie, y se hace constar que fueron publicados los avisos en "El Día" y en "La Tribuna Popular" participando a los socios su fallecimiento e invitándolos para el sepelio de sus restos que se verificó en la tarde del 22; que se mandó una corona de flores en nombre de nuestra Institución, y se aprueba el texto de la nota de condolencia que se pasará a la esposa del extinto, Doña Micaela B. de Leonis.

Se resolvió colocar una placa sobre su tumba al domingo siguiente de cumplirse el primer mes de su fallecimiento.

—Se dió cuenta de haberse mandado notas de condolencia al señor Dionisio Pinedo, al Dr. Enrique, José Mochó y familia, y a D. Alberto Oneto y familia.

—Con el fin de beneficiar a los asociados, se autorizó para que en los partidos internacionales que se proyectan realizar en la cancha social los sábados, y por el tiempo que se crea conveniente, se cobre a los asociados, por concepto de entrada, 0.20 (veinte centésimos), con cuyo importe se abonarán los gastos que demande la intervención de los pelotaris en esos partidos.

Además, el señor Fermín Montenegro organizará un partido semanal oficial. Estos se realizarán los días miércoles, y los socios podrán presenciarlos libremente, esto es, en forma enteramente gratuita.

—El "Racing Club" de Montevideo invitó para la inauguración de su cancha en la calle Carve,

Colón, con un partido internacional de pelota.

—El "Club Peñarol" invitó para los partidos de pelota verificados en la noche del 18 de Mayo.

—Se autorizaron estos pagos:

A Lacañó Hermanos, \$ 34.00; a Eugenio Arlu, 4.97; a Exequiel Figueroa, \$ 61.44; a Mosca Hermanos, \$ 4.40; a Mariezcurrena Hnos., \$ 4.40; a Friedrich \$ 35.00; Luz eléctrica, Abril, 48.32; a Tarino Hnos., \$ 15.00; a Zabaleta y Lizarraga, \$ 5.20.

—"Euskal Ordúa" invitó para su fiesta del domingo último. Se acusa recibo agradeciendo.

—La señora Teresa de Azkué, en nombre del grupo de asociadas de "Emakume Abertzale-Batza" de Bilbao, manda una bandera vasca para la Institución, cuya atención se agradecerá por medio de una nota y se le mandarán nuestras publicaciones.

—Excusó su inasistencia el señor Domingo Larralde.

—Fueron propuestos los siguientes asociados: Manuel Zabaleta, Activo, N.º 4291 (Reincorporado), presentado por los señores Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Antonio C. Nairac, Cooperador, N.º 4292, presentado por los señores Francisco Villanueva y José Mariezcurrena.

Luis E. Riffaud, Cooperador, N.º 4293, por Fermín Montenegro y José Mariezcurrena.

Miguel Alberto Oneto, Cooperador, N.º 4294, por Fermín Montenegro y Pablo Blengio Prando.

Carlos T. Gamba, Cooperador, N.º 4295, por Fermín Montenegro y Manuel Mujica.

Edén Ricciardi, Cooperador, N.º 4296, por M. Piñelro Lacroix y Manuel Mujica.

Faustino Laguarda, Cooperador, N.º 4297, por Juan Andrés Ospitaleche y Manuel Mujica.

Doctor Modesto Etchepare, Activo, N.º 4298, por Lorenzo Batlle Berres y R. Ariamendi.

Radamés L. Vignali, Cooperador, N.º 4299, por Clementina B. de Donagaray y Dominique Idiart.

Leandro M. Arrospide, Suscriptor, N.º 4300, por E. Linares y Manuel Mujica.

Luis M. Casares Sienra, Cooperador, N.º 4301, por Martín Bildosteguy y José Mariezcurrena.

Antonio A. Sosa, Cooperador, N.º 4302, por Carlos T. Gamba y Fermín Montenegro.

Casa de Salud "Santa Teresita del Niño Jesús"

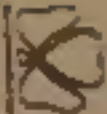
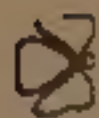
para convalescientes y nerviosas

de Clara B. de Franquetti

Directora Técnica: Dra. María Inés Alustiza

BURGUES 2825

MONTEVIDEO



Consultorio Radiológico Dr. BARCIA

Dr. P. A. Barcia - C. Menéndez
R. L. Cauberrero - R. Volante Lombardini

SORIANO, 1171

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — Agustín Rappallo. — Teléf. 2717 Central. — Juan Carlos Gómez, 1434.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas: de la h. 14 a la h. 16 — Venezuela, 1332. — T. U., 1906 (Aguada).

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguay 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. — Yf, 1290, esq. San José.

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Avenida 8 de Octubre, 2546.

DR. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Consultorio Río Branco N.º 1480. — Teléf. Uruguay 3046 (Central).

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833. Teléfono Uruguay 2678 (Central).

SOMBRETERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Yriart y Cía. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Trasladó su Escribanía a la calle Zabala 1866 T. U. 1708 (Central)

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE-TALLER MECANICO
DE

EUGENIO ARIN

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS

JUJUY, 2620

Teléf. La Uruguay 1870 (Aguada).

COMPAÑIA NACIONAL DE CARRUAJES

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

Avenida 18 de Julio Nos. 1660-64 — (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebras. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modicidad de sus precios. Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado

TELEFONOS: LAS DOS COMPAÑIAS

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

EXCRITORIO
MERCEDES 864

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urug. 2281, Central

BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.80

Confitería TAURINO

y SUCURSAL

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 18 de Julio 1618

Sucursal: en la Galería del Palacio Salvo
Teléfonos: La Urug. 1000 Cerdón y Coop.

TALLER PATHÉ

DE LUCIANO ABELENDA

SE CORRESPONDE DE LA FERRINTERIA "LA LLAVE"

Se encargan de toda clase de trabajos en herrajes en acero
y arreglos Calles de Hierro. Se fabrican llaves en 5 minu-
tos. SE ARREGLAN ARMAS Y MAQUINAS DE COSER.

CALLE COLONIA 872

Tel. URUGUAYA, 4020 CENTRAL - MONTEVIDEO

**VACUNAS
SIVORI**

CONTRA EL

**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**

SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

**SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)**

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario



Repare los **Frenos** de su automóvil

GARANTIA ABSOLUTA

Aguerrondo & Roba

Valentín

Julio

Lima 1316 al 24

Bazar "La Esperanza"
Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"
18 de Julio 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

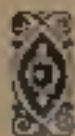
RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18
Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes corriente
o el anual.

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA
DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías
SUD-ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX - JAMAIQUE - KERQUELEN - LIPARI
AURIGNY - BELLE-ISLE - EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solís

Teléfonos: } Central 1167
 } y Cooperativa